

# SBE-2-KT rumänische Version

## Evaluarea limbajului parental Chestionar pentru nivelul U7 (SBE-2-KT)

W. v. Suchodoletz & S. Sachse

Rumänische Version von Dr. Viorel DRAGOI  
in Zusammenarbeit mit Dipl. Log. Elke Loisel

Numele copilului (Name des Kindes): \_\_\_\_\_

Prenumele copilului (Vorname des Kindes): \_\_\_\_\_

Băiat (Junge)  Fată (Mädchen)

Data nașterii (Geb.-Datum): \_\_\_\_\_

Data completării chestionarului (Datum des Ausfüllens) : \_\_\_\_\_

Vârsta copilului (în luni, la data completării chestionarului) (Alter in Mo.): \_\_\_\_\_

Formularul a fost completat de către: Mamă (Bogen ausgefüllt von: Mutter)

Tată (Vater)  Ambii părinți (beiden Eltern)  Altcineva (sonstig)

În cazul completării de către altcineva - detalii? (falls sonstige Person – wer?):

\_\_\_\_\_

Copilul trăiește într-un mediu multi-lingual? (Wächst Ihr Kind mehrsprachig auf?)

Nu (nein)  Da (ja)  Dacă răspunsul e da, ce limbi străine? (Wenn ja,

welche Sprachen?) \_\_\_\_\_

Version vom 27.10.2009

În pagina următoare se găsește o listă de cuvinte în limbile română și germană. Vă rugăm să marcați cu "X" toate cuvintele (în ambele limbi) pe care le-ați auzit rostite de către copilul dumneavoastră în mod frecvent. Vă rugăm să marcați numai acele cuvinte folosite de copilul dumneavoastră în mod conștient, nu și acele cuvinte pe care copilul le imită sau doar le înțelege. Vă rugăm să marcați și cuvintele pe care copilul nu le poate pronunța perfect (ex.: "nană" în loc de "banană", "ate" în loc de "carte"). În cazul în care copilul dumneavoastră folosește un alt cuvânt cu același înțeles ca al cuvântului din lista propusă (ex.: "auto" în loc de "mașină") vă rugăm să menționați cuvântul echivalent folosit de către copil.

NOTA: Vocabularul copilului în vârstă de doi ani poate acoperi un volum destul de vast de cuvinte. Astfel se poate întâmpla ca foarte puține cuvinte din lista propusă aici să fie folosite de copilul dumneavoastră, la fel cum se poate întâmpla ca multe alte cuvinte din afara listei propuse să fie folosite de copilul dumneavoastră.

Română	Deutsch	Română	Deutsch
<input type="radio"/> salut	<input type="radio"/> <i>hallo</i>	<input type="radio"/> bunic	<input type="radio"/> <i>Opa</i>
<input type="radio"/> mașină	<input type="radio"/> <i>Auto</i>	<input type="radio"/> nu	<input type="radio"/> <i>nein</i>
<input type="radio"/> da	<input type="radio"/> <i>ja</i>	<input type="radio"/> te rog	<input type="radio"/> <i>bitte</i>
<input type="radio"/> mulțumesc	<input type="radio"/> <i>danke</i>	<input type="radio"/> carte	<input type="radio"/> <i>Buch</i>
<input type="radio"/> barcă	<input type="radio"/> <i>Boot</i>	<input type="radio"/> banană	<input type="radio"/> <i>Banane</i>
<input type="radio"/> măr	<input type="radio"/> <i>Apfel</i>	<input type="radio"/> unt	<input type="radio"/> <i>Butter</i>
<input type="radio"/> pâine	<input type="radio"/> <i>Brot</i>	<input type="radio"/> minge	<input type="radio"/> <i>Ball</i>
<input type="radio"/> prăjitură	<input type="radio"/> <i>Kuchen</i>	<input type="radio"/> biscuit	<input type="radio"/> <i>Keks</i>
<input type="radio"/> pește	<input type="radio"/> <i>Fisch</i>	<input type="radio"/> șoarece	<input type="radio"/> <i>Maus</i>
<input type="radio"/> pisică	<input type="radio"/> <i>Katze</i>	<input type="radio"/> cal	<input type="radio"/> <i>Pferd</i>
<input type="radio"/> maimuță	<input type="radio"/> <i>Affe</i>	<input type="radio"/> urs	<input type="radio"/> <i>Bär</i>
<input type="radio"/> pantalon	<input type="radio"/> <i>Hose</i>	<input type="radio"/> jachetă	<input type="radio"/> <i>Jacke</i>
<input type="radio"/> ochi	<input type="radio"/> <i>Auge</i>	<input type="radio"/> burtă	<input type="radio"/> <i>Bauch</i>
<input type="radio"/> ureche	<input type="radio"/> <i>Ohr</i>	<input type="radio"/> gură	<input type="radio"/> <i>Mund</i>
<input type="radio"/> baie	<input type="radio"/> <i>baden</i>	<input type="radio"/> mâncare	<input type="radio"/> <i>essen</i>
<input type="radio"/> lumină	<input type="radio"/> <i>Licht</i>	<input type="radio"/> rece	<input type="radio"/> <i>kalt</i>
<input type="radio"/> afară	<input type="radio"/> <i>raus</i>	<input type="radio"/> jos	<input type="radio"/> <i>runter</i>
<input type="radio"/> pat	<input type="radio"/> <i>Bett</i>	<input type="radio"/> scaun	<input type="radio"/> <i>Stuhl</i>
<input type="radio"/> ochelari	<input type="radio"/> <i>Brille</i>	<input type="radio"/> păr	<input type="radio"/> <i>Haare</i>
<input type="radio"/> ușă	<input type="radio"/> <i>Tür</i>	<input type="radio"/> ceas	<input type="radio"/> <i>Uhr</i>
<input type="radio"/> al meu	<input type="radio"/> <i>mein</i>	<input type="radio"/> mână	<input type="radio"/> <i>Hand</i>
<input type="radio"/> tren	<input type="radio"/> <i>Zug</i>	<input type="radio"/> nas	<input type="radio"/> <i>Nase</i>
<input type="radio"/> castravete	<input type="radio"/> <i>Gurke</i>	<input type="radio"/> desen	<input type="radio"/> <i>malen</i>
<input type="radio"/> lapte	<input type="radio"/> <i>Milch</i>	<input type="radio"/> umed	<input type="radio"/> <i>nass</i>
<input type="radio"/> ou	<input type="radio"/> <i>Eier</i>	<input type="radio"/> plecat	<input type="radio"/> <i>weg</i>
<input type="radio"/> copac	<input type="radio"/> <i>Baum</i>	<input type="radio"/> suzetă	<input type="radio"/> <i>Schnuller</i>
<input type="radio"/> iepure	<input type="radio"/> <i>Hase</i>	<input type="radio"/> cheie	<input type="radio"/> <i>Schlüssel</i>
<input type="radio"/> rață	<input type="radio"/> <i>Ente</i>	<input type="radio"/> apă	<input type="radio"/> <i>Wasser</i>
<input type="radio"/> pantof	<input type="radio"/> <i>Schuhe</i>		

Folosește copilul dumneavoastră combinații de două sau mai multe cuvinte, ca de exemplu „Mama carte“, „Copil joacă“, etc.?

Nu (nein)

Da (ja)

**Gesamtwert**

(Summe verschiedener Wörter)

rumänisch:


deutsch:

--

Comentarii: \_\_\_\_\_